

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973,

21 JUIN 1973.

PROJET DE LOI sur la conservation de la nature.

RAPPORT
FAIT
AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ENVIRONNEMENT (1),
PAR M. DESMARETS.

MESDAMES, MESSIEURS,

La commission a consacré 3 réunions à la discussion de ce projet de loi. En guise d'introduction, le Ministre de l'Agriculture a tenu à souligner qu'il a été adopté à l'unanimité moins une abstention au Sénat, après une discussion longue et approfondie à la Commission de l'Environnement et en conclusion d'une séance publique rehaussée de la présence de S.A.R. le Prince Albert, sénateur de droit.

La ferme volonté, manifestée par les prédecesseurs du Ministre, MM. Héger et Tindemans et plus récemment encore par la Commission du Sénat, d'aboutir à la sauvegarde de l'environnement naturel, a été un facteur important dans l'élaboration de ce projet.

Le Ministre souhaite que la discussion à la Chambre soit constructive et que toutes les bonnes volontés soient mobilisées.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Verroken,

A. - Membres: MM. Barbeaux, Declercq (Tijl), Desmarests, Kelchermans, Markey, Vandamme (Fernand), Verhaegen, Verroken, - Baudson, Mn. Copée-Gerbinet, MM. Geldolf, Hubin, Scokaert, Temmerman, Van Daele. - Colla, Niemegeers, Picron, Poma, - Meuter, Moulin. - De Beul, Vansreenkiste (Erniel).

B. - Suppléants: MM. Michel, Pierret, Tanghe, Verhenne. - Adriaensens, Degroeue, Gondry; Laridon. - Flamant, Poortmans, - Gendebien. - Van Leemputten.

Voir:

566 (1972-1973):

- N° 1: Projet transmis par le Sénat.
- N° 2: Amendement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

21 JUNI 1973.

WETSONTWERP op het natuurbehoud.

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET LEEFMILIEU (1),
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DESMARETS.

DAMES EN HEREN,

De commissie heeft aan de bespreking van dit wetsontwerp drie vergaderingen gewijd. Ter inleiding wijst de Minister van Landbouwerop dat het in de Senaat op één onthouding na eenparig is aangenomen, nadat de Commissie voor het Leefmilieu er een lange en diepgaande discussie aan had gewijd en na afloop van een openbare vergadering die door de aanwezigheid van Z.K.H. Prins Albert, senator van rechtswege, werd opgeluiserd,

Bij de voorbereiding van dit ontwerp had men een stevig houvast aan de vervaardigen wil van de vroegere Ministers, de heren Héger en Tindemans, om ons natuurlijk leefmilieu te vrijwaren, wat nog onlangs in de Senaatscommissie tot uiting kwam,

De Minister spreekt de wens uit dat de Kamer de besprekking tot een goed einde moge brengen en dat ieder

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter: de heer Verroken,

A. - Leden: de heren Barbeaux, Declercq (Tijl), Desmarests, Kelchermans, Markey, Vandamme (Fernand), Verhaegen, Verroken. - Baudson, MO' Copée-Gerbinet, de heren Gejdolf, Hubin, Scokaert, Temmerman, Van Daele. - Colla, Niemegeers, Picron, Poma. - Meuter, Moulin. - De Beul, Vansreenkiste (Erniel),

B. - Plaatsvervangers: de heren Michel, Pierret, Tanghe, Verbenne. - Adriaensens, Degroeue, Gondry, Laridon. - Flamant, Poortmans. - Gendebien. - Van Leemputten.

Zie:

566 (1972-1973) :

- N° 1: Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2: Amendement.

secs dans l.i lutte pour l.i préservation de l'équilibre biologique en milieu naturel.

Il rappelle que le projet de loi ne concerne pas l'ensemble de la politique de l'environnement, mais qu'il veut avant tout aider les hommes à réagir en vue d'aboutir à la préservation de la nature, de la faune et de la flore.

Tous les moyens disponibles doivent être mis en œuvre pour éviter la destruction des milieux naturels et empêcher que les équilibres subtils qui maintiennent la vie ne soient détruits. Des mesures adéquates doivent également être élaborées en vue de protéger tout ce qui contribue à garder cet équilibre.

D'une manière plus concrète, il convient de rappeler que cette loi-cadre protège d'une part les espèces végétales et animales indigènes. Elle prévoit également la possibilité de s'associer aux mesures de protection internationales.

D'autre part, elle préserve les milieux naturels. A cet effet, plusieurs mesures concrètes sont prévues:

- a) la création de réserves naturelles;
- b) la reconnaissance d'aires protégées;
- c) la formation de réserves forestières;
- d) la création, avec le concours du Ministère des Travaux publics, de parcs naturels;
- e) l'intervention de l'Etat dans le boisement des terres abandonnées, pour maintenir les vallées herbeuses et protéger les végétations riveraines, etc.;
- f) l'intervention de l'Etat destinée à maintenir les bois feuillus;
- g) l'interdiction de l'emploi de certaines substances toxiques;
- h) la possibilité d'intervenir en vue d'éliminer la pollution des eaux susceptible de nuire aux ressources piscicoles.

Le Ministre rappelle que, dans notre pays, la nécessité de lutter contre la pollution est souvent considérée comme une condition essentielle pour la sauvegarde de notre milieu et il insiste tout particulièrement sur le fait qu'une politique de conservation de la nature est un élément d'importance primordiale pour atteindre cet objectif.

La lutte contre les pollutions est évidemment essentielle; elle se révèle cependant insuffisante, car elle ne vise qu'à réparer ou diminuer les ravages déjà causés. Une politique de la conservation de la nature et des bois est donc indispensable, car elle permet de sauvegarder ce que l'homme et le haut développement industriel n'ont pas encore détruit.

Si la lutte contre la pollution et la dégradation de l'environnement peut être gagnée à moyen terme, il semble cependant impossible de restaurer la nature et les bois, lorsque ceux-ci auront été détruits. Prévenir vaut mieux que guérir. C'est le but de ce projet de loi, puisqu'il entend aider à la sauvegarde de l'environnement naturel, de sa faune et de sa flore.

zijn medewerking znl verlenen voor het behoud van het biologisch evenwicht in ons natuurlijk milieu.

Hij herinnert aan dat het wetsontwerp niet heel compleet inzake leefmilieu betrapt, maar dat het er vooral naar streeft de mensen te helpen reageren om te komen tot het behoud van de natuur, de fauna en de flora.

Alle beschikbare middelen moeten worden aangewend om de vernietiging van ons leefmilieu te voorkomen en om te verhinderen dat het subtile evenwicht dat het leven in stand houdt wordt geschokt. Men dient ook alle geplande maatregelen uit te werken ter bescherming van alles wat ertoe kan bijdragen dat evenwicht te vrijwaren.

Meer concreet zij eraan herinnerd dat deze kaderwet enerzijds de inheemse planten- en diersoorten beschermt. Zij voorziet ook in de mogelijkheid om bij internationale beschermingsmaatregelen aan te sluieren.

Anderzijds vrijwaart deze kaderwet de natuurlijke milieus. Daartoe worden verscheidene concrete maatregelen gepland:

- a) oprichting van natuurgebieden;
- b) erkenning van beschermde gebieden;
- c) aanleg van bosreservaten;
- d) aanleg, met medewerking van het Ministerie van Openbare Werken, van natuurparken;
- e) tegemoetkoming van de Staat in de bebossing van verlaten gronden ter vrijwaring van grasachtige valleien of ter bescherming van oeverbegroeijingen enz.;
- f) tegemoetkomingen van de Staat met het oog op de instandhouding van de loofhoutbossen;
- g) verbod op bepaalde giftige stoffen te gebruiken;
- h) mogelijkheid om maatregelen te nemen ten einde de waterverontreiniging te weren die schade berokkent aan de visstand.

De Minister herinnert eraan dat in ons land de noodzaak om de vervuiling te bestrijden vaak als een essentiële voorwaarde voor het behoud van ons leefmilieu wordt beschouwd en hij legt er bijzonder de nadruk op dat een beleid inzake natuurbehoud een onontbeerlijke factor is om dit doel te bereiken.

De strijd tegen de verontreiniging is vanzelfsprekend essentieel, maar ontoereikend omdat daarmee alleen het herstel of de beperking van reeds aangerichte schade wordt beoogd. Er moet dus een beleid tot natuur- en bosbehoud worden gevoerd om te reden wat nog niet vernietigd is door de mens of de hoge industriële ontwikkeling.

De strijd tegen de verontreiniging en de aftakeling van het leefmilieu kan op halflange termijn worden gewonnen, maar wanneer de natuur en de bossen eenmaal vernietigd zouden zijn, zou het niet meer mogelijk zijn ze te restaureren. Voor komen is beter dan genezen. Dat is het doel van dit wetsontwerp, dat ertoe strekt het natuurlijk leefmilieu, de fauna en de flora te beschermen,

Discussion générale.

-- Un membre rappelle brièvement combien la protection de la nature sensibilise l'opinion publique. A titre d'exemple, il mentionne l'important symposium organisé à Malines le 12 mai 1973 par la «(Vereniging voor Croenvoorziening»,

Il demande au Ministre s'il ne convient pas de dresser un inventaire scientifique de toutes les zones naturelles du pays. Un dialogue permanent entre tous les groupements responsables, d'une part, et les responsables publics, d'autre part, ne devrait-il pas être suscité en vue d'élaborer une véritable «stratégie verte» pour le pays?

N'y aurait-il pas également lieu de créer un Institut d'administration de la nature et de coordonner, voire de fusionner toutes les administrations publiques chargées du maintien et du contrôle des espaces verts?

Le Ministre fait remarquer qu'il serait bien difficile d'inventorier toutes les zones naturelles, cette notion étant susceptible d'interprétations diverses.

La loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites est importante à cet égard, car plusieurs instances peuvent prendre l'initiative de demander le classement des sites.

Le Ministre admet toutefois que beaucoup de paysages n'ont pas encore fait l'objet d'un arrêté de classement et que le traitement des dossiers en la matière est parfois assez lent. Il met la commission en garde contre le danger qui consiste à exagérer l'importance de cet inventaire et à augmenter sans utilité et sans discernement les mesures de blocage. En effet, les remembrements, les détournements de cours d'eau, l'abattage de peupliers, etc. ne doivent pas être rendus impossibles par des lois exagérément contraignantes.

Il précise, d'autre part, qu'il existe, au Département des Travaux publics (Survey National), un inventaire des sites remarquables.

En outre, le Conseil supérieur des réserves naturelles a fait établir, d'une part, un inventaire des espèces animales ou végétales disparues depuis 1830 ou en danger de disparition et, d'autre part, une liste des zones qu'il serait souhaitable de transformer en réserves naturelles et, spécialement, des tourbières et zones calcaires.

Le Ministre se déclare d'accord pour susciter le dialogue entre responsables de ce pays en matière de conservation de la nature et estime que l'article 32 du projet, qui institue un Conseil supérieur de la conservation de la nature rencontre cet objectif. Il s'agit d'un organe qui, par sa composition et ses activités, veillera à une coordination efficace de toutes les mesures et suggestions en la matière. Pour seconder ce Conseil dans l'élaboration d'une stratégie efficace, et pour l'appuyer dans la décision qu'il prendra, un Institut de la conservation de la nature sera créé. L'article 35 est révélateur à ce sujet.

Quant à la question de savoir s'il convient de fusionner les administrations publiques chargées de l'environnement, le Ministre estime que cette mesure ne s'impose pas. La politique de l'environnement s'inscrit dans le cadre d'une politique globale de la qualité de la vie. Chaque Ministre, chaque département ministériel s'occupe de certains de ces aspects. En outre, un comité interministériel de l'environnement coordonne toutes les activités; il comprend les Ministres compétents en cette matière et principalement ceux de la Santé

Algemene besprekking.

— Een lid wijst er in een kort beroog op hoezeer de openbare mening over het natuurbehoud bezorgd is. In dit verband vermeldt hij het belangrijk symposium dat op 12 mei 1973 te Mechelen door de Vereniging voor Croenvoorziening is gehouden.

Hij vraagt de Minister of een inventaris van alle natuurgebieden moet worden opgemaakt. Moet men ook geen belangrijke dialoog tussen de verantwoordelijke groeperingen en de met hen openbare verantwoordelijkheid belaste personen anderzijds op gang brengen, ten einde een echte "groen strijtplan" voor het land niet te werken?

Zou men ook een Instituut voor natuurbeleid moeten oprichten en alle overheidsinstanties die belast zijn met de instandhouding van en het oog op de groene zones coördineren of zelfs samenvoegen?

De Minister wijst erop dat het erg moeilijk zou zijn een inventaris op te stellen van alle natuurgebieden, omdat dit begrip voor verscheidene interpretaties vatbaar is.

De wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen is in dit opzicht belangrijk, omdat verscheidene instanties het initiatief kunnen nemen en de rangschikking van landschappen kunnen vragen.

De Minister geeft echter toe dat voor vele landschappen nog geen klasseringsbesluit is genomen en dat de behandeling van de desbetreffende dossiers vaak soms vrij lang duurt. Hij waarschuwt de commissie voor het gevaar dat erin bestaat het belang van die inventaris te overdrijven en nutteloos en zonder onderscheid talloze blokkeringen en regels uit te vaardigen. De ruilverkaveling, de omlegging van waterlopen, het vullen van populieren enz. mogen immers niet onnogelijk geraakt worden door overdreven strenge wetten.

Verder deutelt hij mede dat in het Departement van Openbare Werken (Survey National) een inventaris van de oprichtingswaardige landschappen bestaat.

Bovendien heeft de Hoge Raad voor de natuurreservaten enerzijds een inventaris laten opstellen van de dier- en plantensoorten die sinds 1830 verdwenen zijn of dreigen te verdwijnen, en anderzijds een lijst van de zones welke zouden moeten worden opgericht tot natuurreservaten, en meer bepaald van de veenlanden en de kalkstrekken.

De Minister gaat akkoord om tussen de verantwoordelijke personen van ons land een dialoog tot stand te brengen met het oog op het behoud van de natuur; hij is van oordeel dat artikel 32 van het ontwerp dat voorziet in de oprichting van een Hoge Raad voor natuurbehoud aan die doelstelling beantwoordt. Het gaat hier om een orgaan dat door zijn samenstelling en zijn activiteiten zal waken voor een doeltreffende coördinatie van alle maatregelen en suggesties in dezen. Een Instituut voor het natuurbehoud zal worden opgericht om deze Raad bij te staan bij het uitwerken van een doeltreffend beleid en om hem te helpen bij de te nemen beslissingen. Artikel 35 geeft daarover meer uitsluitsel.

In verband met de vraag of de overheidsbesturen die met de milieubescherming belast zijn, gefuseerd dienen te worden, is de Minister van oordeel dat deze maatregel zich niet opdringt. Het beleid inzake milieubescherming moet worden gevoerd in het kader van een globaal beleid dat de kwaliteit van het leven beoogt. Elke Minister, elk ministerieel departement houdt zich bezig met bepaalde aspecten daarvan. Bovendien bestaat er een interministerieel comité voor het leefmilieu dat alle activiteiten coördineert. Daarvan

publique et de l'Environnement, chargé de coordonner la politique du travail et de l'emploi, de l'Agriculture, de l'Emploi et du Travaux publics.

Un autre membre souligne le rôle économique que doit pouvoir conserver : jouer la forêt et faire partie de l'approvisionnement des milieux forestiers à l'égard de certaines décisions qui risquent d'être prises par un pouvoir centralisateur peu soucieux des besoins des populations locales. Il regrette, d'autre part, la lenteur apportée par le pouvoir central à tout projet de révision ou de classement d'un site.

Le Ministre attire l'attention sur le fait qu'à la suite de l'adoption de la loi sur l'environnement en commission du Sénat, le projet ne réglementera pas l'exploitation agricole et forestière. Le maintien du tapis général dans les aires protégées constitue un des objectifs de cette loi. Toutefois, les besoins et aspirations des populations locales seront rencontrés puisque la consultation du conseil économique régional compétent sera nécessaire pour créer des réserves ou des parcs naturels.

L'article 6 prévoit également une consultation des collèges des bourgmestres et échevins et de la députation permanente lors de la création de réserves forestières ou de parcs naturels.

Quant à la question de savoir si le nombre trop élevé de consultations prévues ne risque pas de retarder les décisions, le Ministre tient à souligner que le texte adopté par le Sénat prévoit plus d'organismes à consulter que prévu initialement, à savoir le Conseil supérieur de l'Agriculture et les conseils économiques régionaux.

Ces différentes consultations n'entraîneront aucun retard, puisque, d'une part, pour les communes, les provinces et les conseils économiques, des délais sont prévus et que, d'autre part, l'avis des conseils sera demandé en même temps. Or, ces derniers, ayant des compétences limitées, peuvent donner leurs avis assez rapidement.

Un troisième membre insiste particulièrement pour que la nature et les beautés naturelles restent accessibles à tous. Il convient de ne pas perdre de vue l'aspect social et culturel de la protection de l'environnement. L'intérêt porté par le public à l'environnement doit être encouragé et le rôle de l'éducation scolaire et civique doit être prédominant dans ce domaine; la nature doit rester accessible à tous et être considérée comme un bien appartenant à chaque citoyen.

Dans sa réponse le Ministre renvoie aux articles 36 et 12 du projet. Le premier prévoit des mesures favorisant l'ouverture des forêts au public tandis que le second envisage la réglementation de la circulation dans les réserves naturelles. Des expériences ont déjà été faites dans ce sens; certains bois ont été rendus accessibles à tous.

L'article 36 prévoit, plus particulièrement, l'octroi de subventions, moyennant certaines conditions, pour l'ouverture de la forêt au public, où, suivant les cas, une récréation active et/ou une récréation passive pourraient être autorisées. En raison du manque de rentabilité des bois dans certaines régions, il est probable qu'une intervention de l'Etat dans les frais de gestion, d'entretien et de surveillance permette aux propriétaires privés de continuer la bonne gestion de leur domaine boisé, tout en mettant à la disposition de la communauté une superficie plus importante de terrains de récréation, et cela spécialement dans le nord du pays.

Ieder den decl uir dl' bC\oI\~dL' l\mai-a crs en voornuuelij k lk \tni<\sr \m VoILsgl/oldLid en Lcfnulicu, bL'L'r Ille. [dl' coirdllatie van het beIlid in,~klic fier Icfmilieu, de Ilinifers van Landbouw, v\in lyheid en le\crb,tc\iülg, v\iu l'L'illo mi,che Za ken en v\ui Opcnha re 1/0cl11,

Feil ander lid wijst op dl' CCUH()111isd\bl die de bossoenen kunnen blijven vervullen l\ll hij m.i.rkr gewug van het feit dat de milieus van licet bp.;wcC,cl bc/,orgel zijn ten aanzien van bepulde h,-slissingell die wcl cens zouden kunnen worden gecuornt door eeu ceutraal gezag dat zich niet bezorgd maakt om de behoeften van de pliatschijke bevolking. Anderzijds berreurt hij dat de rest auratic of de klassering van landschappen doordat het centraal gezag altijd zo traag verloopt.

De Minister vestigt er op dat aandacht op dat ingevolge van in de Senaatscommissie aangenomen amendement het wetsontwerp de land- en bosbouwexploitatie niet reglementeert. Het behoud van de gewassen in de boschtersrude gebieden is een van de doelen van deze wet. Nochtans zal rekening worden gehouden met de noden en de wensen van de plaatselijke bevolking daar de bevoegde gewestelijke economische raad zal worden gevraagd om reservaten van natuurgebieden aan te leggen.

Artikel 6 bepaalt eveneens dat voor de oprichting van bosreservaten of natuurgebieden het advies moet worden ingewonnen van het college van burgemeester en schepenen en van de bestuurlijke deputatie.

In antwoord op de vraag of het te hoog aantal adviezen de beslissingen niet dreigt te vertragen, wijst de Minister erop dat volgens het door de Senaat aangenomen amendement meer organen moeten worden geraadpleegd dan in het oorspronkelijk ontwerp bepaald was, namelijk de Hoge Landbouwraad en de gewestelijke economische raden.

Die diverse raadplegingen zullen geen vertraging teweegbrengen, aangezien anderzijds voor de gemeenten, de provincies en de economische raden een termijn is vastgesteld en anderzijds tegelijkertijd het advies van de raden zal worden ingewonnen. Daar deze laatste een beperkte bevoegdheid hebben, kunnen zij hun adviezen vrij vlug verstrekken.

Een derde lid dringt er bijzonder op dat de natuur en het natuurschoon toegankelijk blijven voor allen. Het sociaal-cultureel aspect van de milieubescherming mag niet uit het oog worden verloren. De belangstelling van het publiek voor het leefmilieu moet worden gescremeerd en de schoolse en burgerlijke opvoeding hebben op dat gebied een zeer belangrijke rol te vervullen: de natuur moet voor iedereen toegankelijk blijven en moet als ieders goed worden beschouwd.

De Minister verwijst in zijn antwoord naar de artikelen 36 en 12 van het ontwerp. Artikel 36 voorziet in maatregelen met het oog op de openstelling van de bossen voor het publiek en artikel 12 heeft betrekking op de reglementering van het verkeer in de natuurgebieden. Proeven in die zin werden reeds gedaan: sommige bossen werden opengesteld voor iedereen.

Artikel 36 voorziet met name in de toekenning van toelagen, onder bepaalde voorwaarden, met het oog op de openstelling van de bossen voor het publiek. Daarin zou, al naar het geval, actieve en passieve recreatie kunnen worden toegestaan. Daar de bossen in sommige gebieden weinig renden, zou een tegemoetkoming van de Staat in de kosten van beheer, onderhoud en toezicht de particuliere eigenaars waarschijnlijk in staat stellen hun bebasto goederen degelijk te beheren, terwijl tevens een grotere oppervlakte recreatiereinen ter beschikking van de gemeenschap wordt gesteld, vooral in het noorden van het land.

Jl l' ;1 lieu, dl' III C III 1' hic eccl: ouvrer un: doit èac strie-
tl'l'n'; H rl'gklll'l'l'l'C: t~'lt d;{ls les rcsrvcs LJuc d;lls les hoj,:;
l'l' ctfer, un affin: \. ill;ls;if l~:ut l'l'o\("luer des dl'gôts irrep-
ra:, ls ù ln llll, la r!orc et aux nul icu x.

- La question est posée de savoir si le projet prévoit un statut Itg.Ji et la protcti ou de' biens privés et dom.munu x qui ont n'l'c :; rcpulir dans la politique de préservation des e~;pacs verts,

Le Ministre réponci que le projet: permer de donner un statut kga! aux ré:rxves nnturellrs t.mt domaniales que privés et alto,';e la créatriou dl' pures naturels.

Le Code fDt'C's'in cont in uc .] réglementer la forêt :;ppartenant tant \ l'Etat qu'aux autres auto riro's subordonnées.

La loi sur l'urbanisme sc préoccupe également de donner statut k[;ll p~ries plans dl' secteur au, zones boisées on ;lgrico!cs ct \ celles qui présentent ltrs intérêts culturels, historiques cr/ou esthétiques, ainsi qu'aux régions riches en paysages.

En outre; dcs rous d'espaces verts sont destinées au rnmrir icn, ù b protection ct ù la réglementation de l'environnement naturel, ù savoir les zones n.rurclles ou les zones naruellcs d'intérête scientifique on réserves naturelles.

Le Département peut octroyer des subventions à certains travaux garantissant le maintien et l'entretien de la forêt a concurrence de 60 %. On pergoit d'ailleurs une tendance de la part de certains propriétaires de forêts à admettre l'accès de celles-ci ~I tous. En ce qui concerne l'éducation, le Ministre déclare que l'appui du public est essentiel pour assurer l'exécution efficace de tous les programmes de protection de la nature. 11n'estime cependant pas qu'il soit nécessaire de légiférer dans cc domaine.

- Plusieurs membres interviennent ... encore dans la discussion générale, notamment pour suggérer au Ministre que l'Etat achète des bois appartenant soit il des particuliers, soit \ des autorités publiques autres que l'Etat.

Un bail emphytéotique ne peut-il être prévu, conférant un droit réel \ l'Etat sur les bois avec l'obligation Je les maintenir et de les aménager en vue de les rendre accessibles au public? L'Etat devrait prendre la relève des cornrunes, lorsque celles-ci seraient, pour des raisons budgétaires, totalement incapables de procéder J l'entretien et au reboisement nécessaires.

Il est aussi demandé si certains domaines de la Couronne ne pourraient être rendus accessibles au public..

Jl n'est pas possible, répond le Ministre, que l'Etat reprenne à sa charge tons les bois appartenant it d'autres autorités publiques. Il en est autrement pour l'achat de certains bois appartenant il des propriétaires. privés.

Les bois appartenant aux communes, aux provinces et il des institutions publiques sont protégés par le Code forestier qui régit lem statut et organise leur usage et leur exploitation. Ceux qui appartiennent aux particuliers ne sont pas soumis à cette réglementation. Quant à la question de savoir s'il est prévu des crédits pour l'achat de bois et de réserves, Je Ministre répond qu'à J'article 71.60 du budget du Ministère de l'Agriculture, un crédit de 29 millions est prévu et chaque année, le Département achète des bois ou des terrains pour les réserves. Toutefois, en principe, ce n'est que dans des cas exceptionnelles que le Département achète des biens boisés appartenant à des autorités publiques.

Quant au domaine de la Couronne, il est régi par un statut particulier. Les propriétés qui relèvent de la donation royale, sont des biens privés de la Couronne; toutefois, en vertu de l'article 13 de la loi sur la chasse, le droit de

Fr l.ij op gewczen ,LH de/e opcnrcelling v.in de reserv.itcn lOwet als van de bosson strelg gercg;c'dllclle(nJ dient te worden; ccn III:1Ssi1le tucloop k.in irnrnrs ouherstclba rc sch.ulc mcccrcngcn voor de faun.i. dl' flor;l en lier milieo.

- Cenaagd wordr of het ontwerp ,OOIT'icr in l'en wcrclijk statuur en ill l'l' beschermiru; van de pnrriculirc en de sraarsgoedcrn die in het belcid ecu rol moeren spelen met het DOg op lier behoud van groeuLom's.

De Minister antwoordr dar lier ontwerp de mogelijkheid biedt ecu wcrreljk statut op te stellen voor de narurreservaren, zowel die van de Staat als die van de particulicrcn, en mnakr revens de opriclitug van na tnu rpa rkcn mogeljik.

De bossen die aau de Staut en aan de audrc ondergeschikrc besru ren toebehoren, blijvcn verdet gereglementeerd door het Boswetboek.

De wet berrcffende de stedebouw voorziet evnccns, door middcl van gwcstplannn, in een wcrclijk statut voor de besto streken en de laudbowstreken alsmedc voor die welke culurcel, historisch en/of esthetisch interessant zijn of als landschap van belang zijn.

Daarenboven zijn groenzones bcsternd voor het behoud, de bescherming en de regencrarie van de natuurlijke omgeving, met narne de naruurgebiedcn of de natuurlijke streken met een wctenschappclijke waarde, of de nnturrcservaren.

Her Departement kan voor sornrnige werken subsidies toekermen die de kosten met betrekking tot het behoud en het onderhoud van het bos voor 60 % dekken. Bij sornrnige eigenaars bestaat trouwens ccn neiging orn hun bossen voor het publiek open te stellen. In vcrband met de opvceding verklaart de Minister dar de steun van het publiek van essentiële aard is wil men alle programra's inzake naruurbescherming doelmatig ten uitvoer leggen. Hij rneent evenwcl niet dar het nodig is daartoe ecn wct uit te vaardigen,

- Van verschillende zijden wordt nog aan de Minister gesuggererd dar de Staat bossen moet aankopen die aan particulieren of aan andere overheidsinstellingen toebehoren.

Kan uiet in een erfpacht worden voorzien, die aan de Staat een zakelijk recht op de bossen toekent, sarne met de verplichting ze in stand te houden en ze in te richten met het oog op de openstelling ervan voor het publiek P De Staat zou moerèn ill de plants treden van de gerneenten wainneer deze om budgettaire redenen onmogelijk kunnen instaan voor het nodige onderhoud en de herbebossing.

Er wordt ook gevraagd of het niet mogelijk is sommige Kroongoederen voor het publiek open te srelle,.

De Minister antwoordt dat de Staat onmogelijk alle aan de andere overheidsinstellingen roebehorende bossen te zinnen laste kan nernen. De aankoop van bepaalde bossen die aan particulieren toebehoren, is een andere kwestie.

De bossen die toebehoren aan gemeenten, provincies en openbare instellingen zijn beschermd door het Boswetboek dat hun statut rcgelt en het gebruik en de exploitatie ervan reglemenreert. Deze reglernentering geldt niet voor de aan particulieren toebehorende bossen. Op de vraag of kredieren voorhanden zijn om bossen en reservaten aan te kopen antwoordt de Minister dat op artikel 71.60 van de begroting van het Ministerie van Landbouw een krediet van 29 miljoen is uitgetrokken en dat het Departement elk jaar bossen of gronden voor reservaten aankoopt. Slechts in heel uitzonderlijke gevallen koopt de Sraar bebasto goederen van overheidsinstellingen aan.

Het Kroondomein heeft een eigen statut. De goederen die deel uitmaken van de koninklijke schenking zijn particuliere eigendom van de Kroon; doch krachtens artikel 13 van de jachtwet is dat jachtrecht gereserveerd voor de

chasse est réservé à la Couronne dans certaines forêts domaniales qui sont gérées par l'Administration des Fonds et Forêts. Un bien n'appartient en règle générale au domaine public que lorsque, par une décision expresse ou implicite de l'autorité compétente, il n'est affecté à l'usage de tous. En ce qui concerne les forêts domaniales, des subsides importants sont prévus pour l'aménagement de parkings, d'endroits pour pique-niquer, etc..

- Une discussion de portée générale cr an cours de laquelle les membres de la commission dans leur quasi-totalité sont intervenus, pourrait se résumer de la manière suivante :

L'accueil réservé à cette loi est incontestablement positif, Toutefois, beaucoup de membres s'interrogent sur la portée pratique de celle-ci. Tant de lois-cadre sont restées inopérantes, à défaut d'arrêtés d'application. N'en sera-t-il pas de même en l'occurrence? D'autre part, les moyens financiers et juridiques sont-ils disponibles pour faire appliquer toutes les ambitions vastes et généreuses contenues dans ce projet de loi?

Quel sera le champ d'action de cette loi par rapport à celle sur l'aménagement du territoire? Laquelle de ces lois aura priorité sur l'autre? Beaucoup de membres estiment qu'avant tout, il y a lieu de tenir compte de l'ensemble de l'aménagement du territoire. D'aucuns désirent accorder une priorité absolue aux plans de secteur qui doivent donner à chaque parcelle de sol sa meilleure destination possible. D'autres n'admettent pas cette priorité. Où se situe, dans l'ordre des priorités la loi en discussion? Il est clair que l'on se trouvera tôt ou tard dans des situations engendrant des conflits. Si la loi du 29 mars 1962 sur l'aménagement du territoire et l'urbanisme l'emportait sur la loi en discussion, celle-ci serait relativement inopérante.

D'autres membres insistent pour connaître d'une manière plus générale la hiérarchie des dispositions légales dans le vaste domaine de l'environnement et aimeraient savoir si le projet de loi comporte des innovations concernant la gestion du sol.

Face aux impératifs de l'industrialisation, du tourisme et de la frénésie de la promotion immobilière, quels pourront être les effets du projet?

Certains membres démontrent la précarité des plans de secteur qui, la plupart du temps, ne sont même pas approuvés par arrêté royal. Les plans de secteur peuvent indiquer la destination des parcelles et préciser où doivent être implantées les zones industrielles, les zones vertes et les zones d'habitation. Cependant la législation n'est pas toujours appliquée et des impératifs d'ordre économique l'emportent encore trop souvent sur les considérations de bien-être général. Ce projet de loi devrait, selon certains membres, avoir une priorité absolue sur toutes les autres lois, puisqu'il s'agit d'une disposition d'ordre général, voire universel..

Le Ministre répond que le problème de la hiérarchie des lois mérite une attention particulière: il existe un arsenal de lois permettant de combattre les diverses formes de pollution et celle-ci doit s'insérer dans ce cadre général.

Il reste cependant clair que la loi du 29 mars 1962 devra garder une totale priorité par rapport à la présente loi dont la portée pratique consistera à sensibiliser les pouvoirs publics à la conservation de la nature. Trop souvent, il s'est avéré que l'autorité publique se souciait uniquement de l'habitat et des implantations de travail de l'homme et négligeait ou supprimait toute valeur écologique dans ses plans d'aménagement et d'organisation des zones urbaines et rurales,

KroOT\ ill sonnig srn.usl-ossen die door hcr l'estuur van \Vaters en Bos:en worden beherrd. Doorg.mns behoorr cen goed slechts tot hcr openbar domcin wannecr het ingevolge een uitdrukkelijk e of stilzwijgcnclu-slissing van de bevoegde autoriteit voor icder toegankelijk is geworden. Met betrekking tot de staatsbossen is in belangrijke rolagen voorzien voor de aanleg van parkeergclegcnhedcn, picknickplaasen cm.

- De algemene besprkking waaraan vrijwel alle ledcn van de commissie deelnernen, kan als volgt worden samengevat :

Het onderhavige ontwerp is ongetwijfeld gunstig onthaald, Heel wat ledcn vragen zich echter af wat het praktisch nut ervan zit zijn, Vele kaderwetten blijven imruers zonder uitwerking omdat er geen uitvoeringsbesluiten worden genomen. Zal dat ook niet hier geval zijn met dit ontwerp? En zijn de nodige juridische en financiële middelen beschikbaar om het grootste en edelmoedige opzet van het wetsontwerp waar te maken?

Wat zal hier toepassingsgebied zijn van deze wet ten opzichte van de wet op de ruimtelijke ordening? Aan welke van die twee wetten zal de voorrang worden gegeven boven de andere ? Vele ledcn menen dat vooral rekening moet worden gehouden met de gehele ruimtelijke ordening. Sommigen wensen volstrekt voorrang te zien verlenen aan de gewestplannen, zodat aan elke vierkante meter grond de beste bestemming kan worden gegeven. Anderen zijn het niet eens met die voorrang. Welke plaats bekleedt het onderhavige ontwerp in de volgorde van de prioriteiten? Vroeg of laat zullen er op dit gebied conflicten ontstaan. Indien de wet van 29 maart 1962 op de ruimtelijke ordening en de stedebouw voorrang mocht hebben op de onderhavige wet, dan zou de doelmatigheid van deze laatste betrekkelijk gering zijn.

Andere ledcn dringen aan om, meer in het algemeen, te vernemen hoe de wetsbeperkingen op het uitgestrekte terrein van het leefmilieu hiërarchisch tegenover elkaar staan. Zij wensen voorts te weten of het ontwerp nieuwigheden inzake grondbeheer bevat.

Welke uitwerking kan het ontwerp hebben, gelet op de eisen van de industrialisering, het toerisme en de ongebredde bouwwerke van de promotoren?

Sommige ledcn wijzen erop dat de gewestplannen niet veel waarde hebben, want zij worden meestal niet eens goedgekeurd bij koninklijk besluit. De gewestplannen kunnen aanwijzingen verstrekken in verband met de bestemming der percelen en met name bepalen waar de industriezones, de groenzones en de woonzones gevestigd moeten worden. De wet wordt echter niet altijd toegepast en het algemeen welzijn moet al te dikwijls wijken voor economische eisen. Dit wetsontwerp zou volgens sommige ledcn de absolute voorrang moeten krijgen boven alle andere wetten, omdat het gaat om een algemene, [a zelfs een universele bepaling.

De Minister antwoordt dat het probleem van de hiëarchische verhouding der wetten een bijzondere aandacht verdient : er is een hele reeks wetten om de verschillende vormen van verontreiniging te bestrijden en deze wet moet in dat algemene kader worden ingepast.

Doch het ligt voor de hand dat de wet van 29 maart 1962 de volstrekte voorrang moet blijven hebben op deze wet waarvan het praktisch nut hierin zal bestaan, dat de overheid zal worden gesensibiliseerd voor het natuurbehoud. Al te vaak is men gebleken dat de overheid alleen bezorgd is om de woongelegenheid en de vestiging van arbeidsplaatsen voor de mens, maar dat zij in haar plannen van aanleg of wijziging van stedelijke of landelijke zones de ecologische waarden verwaarloost of zonder meer negeert.

Grâce à la nouvelle loi, les pouvoirs publics disposeront de plus de moyens d'information et de contrainte; son action protectrice se trouvera donc renforcée.

Quant aux moyens financiers qui seront nécessaires pour l'application de cette loi et de ses arrêtés d'exécution, le Ministre tient à préciser que Je Département ne peut en principe inscrire des crédits budgétaires pour l'exécution d'une loi qu'après l'entrée en vigueur de celle-ci.

Dès maintenant, le budget prévoit des crédits pour l'achat de terres boisées ou pour les réserves naturelles ainsi que pour l'ouverture de la forêt au public.

Dans le cadre des travaux exécutés dans les forêts domaniales, des montants sont spécialement affectés à l'ouverture de la forêt (Ravels, Pijnven, etc.).

Quant aux travaux exécutés par les communes, le taux des subsides a été porté de 30 % à 60 % pour les travaux qui ont trait à l'ouverture de la forêt.

En ce qui concerne les arrêtés d'exécution, dès l'adoption du projet au Sénat, des instructions ont été données à l'Administration des Eaux et Forêts en vue de préparer une première série d'arrêtés d'exécution.

On s'est aussi demandé si une loi ne contenant qu'un seul article n'aurait pas été préférable au projet de loi discuté. On pourrait laisser au Roi le soin de prendre rapidement et en toute son plesse les mesures nécessaires à la réalisation des objectifs définis dans cet article unique.

Le Ministre répond qu'il importe de garder présent à l'esprit que les activités du Pouvoir exécutif ne peuvent être dissociées du fonctionnement du Pouvoir législatif. Dans le projet discuté notamment, l'appréciation et l'aide des parlementaires a déjà permis de nombreuses améliorations du texte déposé. Lors de la discussion au Sénat, des suggestions positives ont été émises en vue de combler des lacunes existant dans les textes initiaux.

Enfin le problème de la compétence respective du législateur et des conseils culturels a été soulevé: la matière discutée ne ressortirait-elle pas à la compétence des conseils culturels ? Le Roi pourrait en l'occurrence être remplacé par les organes exécutifs des régions. Les compétences à exercer par les régions, en application de l'article 107^{quater}, doivent finalement être définies et attribuées. Le législateur national prendra ses responsabilités à cet égard dès à présent.

Le Ministre estime que le projet ne prévoit aucune disposition ayant trait aux matières réservées aux conseils culturels. En tout état de cause, le législateur n'a pas encore d'instrument légal qui, en application de l'article 107^{quater} de la Constitution, lui permet d'attribuer dès à présent certaines compétences aux organes régionaux. Le Ministre tient à souligner qu'à l'article 32, il y a toutefois une préfiguration d'une mesure de régionalisation. En effet, le Conseil supérieur de la nature est composé de deux chambres régionales; chacune d'elles est compétente pour sa région, le conseil commun restant pour sa part compétent pour la région bruxelloise.

Dank zij de nieuwe wet znl de overheid over meer voorlichtings- en dwangmiddelen beschikken en zal zij haar bescherrende rol bener kunnen vervullen.

Met betrekking tot de financiële middelen die nodig zullen zijn voor de toepassing van deze wet en van dt' uitvoeringsbesluiten ervan, wijst de Minister erop dat her Departement in principe eerst bepaalde kredieten op de begroting kan doen uittrekken voor de uitvoering vnn ecu wet, wanneer deze eenmaal in werking is getreden.

Thans reeds zijn op de begroting kredieten uitgetrokken voor de aankoop van beboste gronden of voor de natuurgebieden alsmede voor de openstelling van de bossen voor het publiek.

In het kader van de in de staatsbossen uitgevoerde werken worden bepaalde kredieten speciaal aangewend voor de openstelling van de bossen (Ravel, Pijnven enz.).

Met betrekking tot de werken die door de gemeenten worden uitgevoerd, werd het bedrag van de toelagen van 30 % op 60 % gebracht voor de werken betreffende de openstelling van de bossen,

Wat betreft de uitvoeringsbesluiten van de wet, werden dadelijk na de goedkeuring van het ontwerp door de Senaat, aan het Bestuur van Vaders en Bossen onderrichtingen gegeven om een eerste reeks uitvoeringsbesluiten voor te bereiden.

Er is ook gevraagd of een wet met een enkel artikel niet te verkiezen zou geweest zijn boven her onderhavige ontwerp. De Koning zou ertoe gernachtig kunnen worden snel en soepel de maatregelen te treffen die vereist zijn om de in dat ene artikel bepaalde doelstellingen te verwezenlijken.

De Minister antwoordt dat niet uit het oog mag worden verloren dat de activiteiten van de Uitvoerende Macht niet van de werking van het Wetgevende Mechanisme losgemaakt kunnen worden. In dit ontwerp heeft met name het inzicht en de hulp van de parlementsleden het reeds mogelijk gemaakt de ingediende tekst aanzienlijk te verbeteren. Bij de besprekking in de Senaat werden positieve suggesties gedaan om de in de oorspronkelijke teksten voorkomende leemten aan te vullen.

Ten slotte komt het probleem van de respectieve bevoegdheid van wetgever en cultuurraden ter sprake : behoort de besproken materie niet tot de bevoegdheid van de cultuurraden? De Koning zou in dat geval kunnen worden vervangen door de uitvoerende organen van de gewesten. De door de gewesten ter uitvoering van artikel 107^{quater} uit te oefenen bevoegdheden moeten uiteindelijk vastgesteld en toegekend worden. De nationale wetgever zal in dat opzicht reeds thans zijn verantwoordelijkheid opnemen.

De Minister meent dat het ontwerp geen enkele bepaling bevat die betrekking heeft op de voor de cultuurraden voorbehouden maters. In elk geval beschikt de wetgever nog over een wettelijk instrument dat hem, in toepassing van artikel 107^{quater} van de Grondwet, de mogelijkheid biedt nu reeds bepaalde bevoegdheden aan de gewestelijke organen toe te kennen. De Minister wil er evenwel op wijzen dat artikel 32 nu reeds een préfiguration is van een regionaliseringmaatregel. De Hoge Raad voor Natuurbehoud is aangesteld uit twee gewestelijke kamers die elk voor hun streek bevoegd zijn, terwijl de gemeenschappelijke raad van zijn kant bevoegd is voor het Brusselse.

Discussion des articles.

Article 1.

le Ministre a précisé qu'au deuxième alinéa, il faut entendre par exploitation forestière l'ensemble des mesures de gestion de la forêt; celles-ci concernent, d'une part, la gestion sylvicole qui tend à produire du matériel ligneux depuis la plantation jusqu'à la réalisation des coupes, en ce compris le choix des essences et, d'autre part, la gestion du capital cynégétique et de la pêche.

Un membre souhaiterait voir interpréter le terme « protection » d'une manière active. Il faudrait inclure la notion de maintien de l'environnement, de saine gestion et, le cas échéant, de restauration en vue d'améliorer l'environnement.

Le Ministre insiste sur le dynamisme du projet. Le mot « protection » doit être compris dans un sens large et général. Il est évident que ce qui existe doit avant tout être conservé. Il n'empêche que les textes doivent être interprétés d'une manière extensive. La loi prévoit, d'ailleurs la possibilité de réintroduire les espèces végétales ou animales en vue soit de conserver, soit de rétablir l'équilibre écologique d'une aire déterminée.

La commission se rallie à cette interprétation.
L'article 1 est adopté à l'unanimité.

Art. 2.

Un membre attire l'attention sur l'imprécision des termes flore et faune indigènes. Il fait valoir qu'une description détaillée de celles-ci pourrait être utile. Le Département de l'Agriculture dispose-t-il d'un inventaire de cette faune et de cette flore?

Le Ministre répond que dans le rapport du Sénat, page 18, il était précisé qu'il fallait interpréter le terme « indigène » au sens large.

Il estime qu'il serait tout à fait inadéquat de limiter la protection aux espèces figurant dans l'inventaire. Il faut de toute manière permettre des mesures assez étendues et non rigides pour qu'une véritable politique de gestion puisse toujours être appliquée à l'égard de ces espèces qui ont su s'adapter d'une manière optimale aux conditions de leur environnement.

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

Art. 3.

Pour quelle raison entend-on protéger les dépouilles des animaux?

Il peut être opportun, dans certains cas, précise le Ministre, que les dépouilles et les plumes soient protégées notamment lorsqu'il s'agit d'espèces très vulnérables ou en voie de disparition.

L'article 3 est adopté à l'unanimité.

Art. 4 et 5.

Les articles 4 et 5 sont adoptés à l'unanimité.

Besprekking van de artikelen.

Artikel 1.

De Minister preciseret dat in het tweede lid onder bosbouwexploitatie verstaan moet worden de gezamenlijke maatregelen die betrekking hebben op het bosbeheer, deze maatregelen houden enige verband met het beheer van de bossen dan erop gericht is hout te produceren, vanaf het planen tot aan het verrichten van kappingen met inbegrip van de keuze van de houtsoorten, en anderzijds het beheer van de wild- en vissstand.

Een lid wenst dat aan de uitdrukking « bescherming » een actieve interpretatie wordt gegeven. De bescherming zou zich moeten uitspreken tot het behoud van het milieu, het gezond beheer en eventueel de restauratie ter verbetering van het milieu,

De Minister legt de nadruk op het dynamische karakter van het ontwerp. De uitdrukking « bescherming » moet in zeer ruime en algemene zin worden verstaan. Vanzelfsprekend moet hetgeen bestaat in de eerste plaats behouden blijven. Zulks neemt echter niet weg dat de resten ruim moeten worden geïnterpreteerd. De wet voorziet trouwens in de mogelijkheid de plant- en diersoorten terug in te voeren om het ecologische evenwicht in een bepaald gebied te bewaren, resp. te herstellen,

De commissie is het met deze zienswijze eens.
Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2.

Een lid vestigt de aandacht op de vaagheid van de termen « inheemse flora en fauna ». Hij acht een gedetailleerde beschrijving van bedoelde flora en fauna erg nuttig. Beschikt het Departement van Landbouw over een inventaris van deze flora en fauna ?

De Minister antwoordt dat op bladzijde 18 van het senaatsverslag gezegd wordt dat de term « inheems » ruim moet worden geïnterpreteerd.

Hij acht het geenszins geraden de bescherming tot de inventaris opgenomen soorten te beperken. In alle geval moet de mogelijkheid worden geboden om voldoende ruime en soepele maatregelen te treffen, derwijze dat steeds een echt beleid inzake het beheer kan worden toegepast t.o.v. die soorten die zich optimaal hebben kunnen aanpassen aan de omstandigheden van hun leefmilieu.

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 3.

Om welke reden wil men dierenkrenken beschermen ?

In sommige gevallen, verklaart de Minister, kan het opportuin zijn de krenken en veders te beschermen, met name wanneer het gaat om zeer kwetsbare diersoorten of om diersoorten die dreigen te verdwijnen,

Artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

Art. 4 en 5.

De artikelen 4 en 5 worden eenparig aangenomen.

Art. 6.

Le problème du conflit entre la sauvegarde de territoires naturels intéressants et les impératifs de l'aménagement du territoire et des projets de plans régionaux et de secteur est repris dans la discussion de l'article 42.

L'article 6 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.

Plusieurs membres ont attiré l'attention sur les dangers que pourrait engendrer pour l'agriculture une réserve intégrale.

Il convient de souligner, qu'en Belgique, les possibilités de créer des réserves intégrales sont très limitées.

Il est cependant possible, au centre d'une réserve dirigée (les Fagnes par exemple, avec une superficie de 3 800 ha), de délimiter une région de superficie limitée où l'évolution de la faune et surtout de la flore pourrait être observée, région qui serait déclarée réserve intégrale.

Le reste de la réserve qui entoure la réserve intégrale servirait de zone tampon; dans cette partie traitée en réserve naturelle dirigée, la loi permet l'intervention humaine (art. 8).

Le cas échéant, dans les cas extraordinaires, l'article II, deuxième alinéa, permet également une intervention dans les réserves intégrales.

L'article 7 est adopté à l'unanimité.

Art. 8.

Cet article est adopté à l'unanimité sans discussion.

Arr. 9.

Le Ministre propose qu'une correction de pure forme soit apportée au texte néerlandais.

Le sixième mot de la première ligne "gebied" devrait être remplacé par le mot « areaal ». Une totale conformité avec les articles 7, 8 et 10 serait ainsi gardée, ce qui est préférable tant du point de vue légitime que linguistique.

La commission se rallie à cette proposition et adopte l'article 9 à l'unanimité.

Art. 10.

Il est demandé que le terme néerlandais « bezetter » soit remplacé par "uitbater".

Le Ministre précise que ce dernier mot a une signification propre tandis que le terme « bezetter » s'applique aussi bien aux terrains agricoles qu'aux terrains forestiers.

Un propriétaire peut-il à tout moment obtenir un retrait de l'agrément accordé à une réserve naturelle?

Le Ministre souligne que l'article 18 précise à la fois les modalités de retrait de l'agrément et la durée normale de cet agrément.

L'article 10 est adopté à l'unanimité.

Arr. 11.

Quand et dans quelle mesure les interdictions dont il est question à cet article peuvent-elles être levées?

Le Ministre répond qu'il appartient aux autorités responsables d'examiner la nécessité de lever certaines interdictions

Arr. 6.

Het probleem van hcr coullict tuscn de runarrgclen ter bescherming van inreccsanre n.uurlijk c gebieden en de eisen V.III de ruimtelijke ordening en de gevest- en sccr org lannen wordr bchandeld bij de bcsprcking van artikel 42.

Arrikcl 6 wordt eenparig aangcnomcu,

Art. 7.

Verscheidene ledcu vesrigcn de aandaclit op de gevaren die het bestaan van ecu integra.il reservant voor de landbauw met zich kan brengen.

Er ij op gewezen dut de mogelijkheden om in België integrale reservarcn op te richten, zccr bcperkr zijn.

Maar in hct centrum van ecu gricht reservant (De Vencen bijvoorbeeld, met ccn oppervalkte van 3800 ha) kan een beperkt gebied worden atgchaknd waarr de evolurie van de farma en vooral van de flora kan worden waargenomen en dar tot integraal reservaat zou wordue uitgeroepen,

De rest van het reservant, dar rond het integrale reservant ligt mu dun als bulferzone dienen; in dur dccl, dar zou worden beheerd als gcleid natuurreservaat, mag volgens de wet door de mens ingegrepen worden (art. 8).

In uitzonderlijke gevallen mag krachtens artikel II, tweede lcl, ook in de integrale reservaten ingegrepen worden,

Artikcl 7 wordt eenparig aangenorncn.

Art. 8.

Dit artikel wordt eenparig en zonder bcspreking aangenomcn.

Arr. 9.

De Minister stclr voor in de Nederlandse tekst een verbetring nanr de vorm aan te brengen.

Het zesde woord van de eerste regel «gebied» dient te worden vervangen door het woord « areaal ». Aldus ZOll de ovreenkornst met de artikelen 7, 8 en 10 volledig worden behouden, hergeen zowel nit cen rechtskundig als uir een taalkundig oogpunkt verkiekslijk is.

De cornmissie is het met dar voorstel eens en neernt artikel 9 eenparig aau,

Art. 10.

Gevraagd wordt het Nederlands woord « bezetter » te vervangen door het woord « uitbater ».

De Minister wijst erop dat dit laarste woord een eigen bcckenis heeft, terwijl « bezetter » zowd op landbouwgronden als op bosgronden toepasselijk is.

Kan een eigenaar te allen tijde de intrekking bekomen van de erkenning die aan een natuurrescrvaar werd toegekend?

De Minister wijst erop dat artikel 18 zowel de wijze van intrekking van de erkenning als de normale duur van die erkenning bepaalt,

Artikel 10 wordt eenparig aangcnornen.

Art. 11.

Wanneer en in hoever kunnen verbodsbeplingeu waarvan sprake in dit artikel opgeheven worden?

De Minister antwoordr dar het de zaak van de verantwoordelijke autoriteiten is na te gaan of somrnige verbods-

dans un but de conservation : par exemple brider des fruyères pour les rajeunir ou faire un feu préventif pour établir un coupe-feu.

L'article 11 est adopté à l'unanimité.

Art. 12.

L'attention est attirée sur la nécessité de réglementer la circulation des chevaux dans les réserves et les espaces verts. Qui est compétent pour prendre ces réglementations?

Dans sa réponse, le Ministre distingue trois cas:

1. S'il s'agit d'une réserve naturelle, cet article prévoit que le Roi établit les règlements relatifs à la circulation tandis que l'article 13 a trait aux règlements de police: tous les agents cités à l'article 47 sont donc compétents pour constater les infractions.

La loi du 22 janvier 1971 a déjà chargé les agents des Eaux et Forêts de la surveillance des réserves naturelles.

2. S'il s'agit de bois ou forêts domaniaux, c'est le Code forestier qui permet d'établir les règlements de circulation et le Département de l'Agriculture est donc compétent.

3. S'il s'agit d'autres espaces verts qui ne sont ni réserves ni bois domaniaux, il appartient aux autorités communales de prendre les règlements nécessaires.

L'article 12 est adopté à l'unanimité.

Art. 13 à 18.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité sans discussion.

Deux questions d'ordre général ont encore été posées au sujet des réserves naturelles:

1^o Ces réserves peuvent-elles toutes faire l'objet d'une certaine commercialisation?

2^o Quelle serait la nature du contrat que l'Etat conclurait avec le responsable du propriétaire des terrains?

Le Ministre répond que les conditions de gestion d'une réserve naturelle en vue de son agrément sont clairement établies par le Roi. Cette gestion doit s'entendre dans le sens d'une administration totale et peut notamment inclure la commercialisation.

Le contrat, passé à la demande du propriétaire des terrains entre l'Etat belge et lui-même, est un contrat bilatéral *sui generis*. Le propriétaire doit en principe pourvoir lui-même à l'entretien général de la réserve, à moins qu'il ne soit stipulé autrement par contrat.

Art. 19 à 23.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans discussion.

Art. 24.

L'attention est attirée sur le fait que, pour la création de la réserve forestière, seul l'accord du propriétaire est nécessaire, selon l'article 21, alors qu'en ce qui concerne la prise du règlement de surveillance et de police, il faut également l'accord de l'occupant. N'y a-t-il pas lieu de mettre ces deux textes en concordance?

bcpeJtill'en moetcn OlgchnTII : wonlell mer hct oog op vrij-w.iring, bijvoo rhceld her afbr.uulcn v.lli licicle om zc te verjo ngcn of her stichten \\"1.11 pcvnticvc br.sid 0111 cen br.111dgang aan tc leggen.

Het artikel 24 wordt eenparig aangenomen.

Art. 12.

De aandacht wordt crop gevestigd dat het paardenverkeer in de reservaten en groenzone moet worden gereglementeerd. Wie is daartoe bevoegd?

In zijn am woord maakt de Minister onderscheid tussen drie gevallen:

1. Indien het een natuurnatuurreservaat betreft, bepaalt dit artikel dat de Koning de reglementen betreffende het verkeer vaststelt, terwijl artikel 13 betrekking heeft op de politiereglementen: alle in artikel 47 opgesomde personelsleden zijn dus bevoegd om overredingen te constateren.

Bij de wet van 22 januari 1971 werd het personeel van Waters en Bossen reeds met het toezicht op de natuurnatuurreservaten belast.

2. Als het een staatsbossen en staatswouden gaat, wordt het verkeer door het Boswetboek geregeld en is het Departement van Landbouw dus bevoegd.

3. Voor de overige groene zones, die geen reservaten noch staatsbossen zijn, vaardigt de gemeentelijke overheid de nodige reglementen uit.

Het artikel 12 wordt eenparig aangenomen.

Art. 13 tot 18.

Deze artikelen worden eenparig en zonder besprekking aangenomen.

In verband met de natuurnatuurreservaten werden nog twee algemene vragen gesteld:

1^o Kunnen alle reservaten enigermate worden gecommmercialiseerd?

2^o Van welke aard zouden de overeenkomsten zijn die het Rijk zou aangaan met de eigenaars van de gronden?

De Minister antwoordt dat de voorwaarden inzake het beheer van een natuurnatuurreservaat met het oog op de erkenning daarvan duidelijk door de Koning zijn vastgesteld. Het begrip «beheer» dient te worden begrepen in de zin van een volledige administratie en het kan met name de commerciële exploitatie omvatten.

De op verzoek van de eigenaar van de gronden tussen de Belgische Staat en hemzelf aangebrachte overeenkomst is een bilaterale overeenkomst *sui generis*. De eigenaar dien in beginsel zelf voor het algemene onderhoud van het reservaat in te staan, tenzij in de overeenkomst anders bedoeld wordt.

Art. 19 tot 23.

Deze artikelen worden eenparig en zonder besprekking aangenomen.

Art. 24.

De aandacht wordt erop gevestigd dat volgens artikel 21 voor het creëren van een bosreservaat alleen de toestemming van de eigenaar vereist is, terwijl voor het uitvaardigen van het toezichts- en politiereglement ook de toeschriften van de bezetter nodig is. Dienen deze twee teksten niet in overeenstemming te worden gebracht?

En fait, l'article 24 n'a été prévu pour permettre éventuellement à l'accord des intéressés, à circuler dans les réserves forestières des agents de l'autorité publique, dans le but de police et de surveillance,

Point la création d'une réserve forestière privée, l'accord de l'occupant n'est pas nécessaire puisqu'il s'agit d'un contrat soumis au droit commun. C'est le propriétaire qui souhaite s'y soumettre doit savoir s'il n'est pas en opposition avec un contrat antérieur.

Par contre, puisque le statut de réserve forestière ne prévoit pas de mesures en faveur de la faune, une mise en réserve forestière peut ne pas entrer en opposition avec la location de la chasse, mais le titulaire de ce droit pourrait estimer inopportun l'autorisation donnée à de nombreux agents de l'autorité publique de pouvoir circuler sans contrôle sur la chasse.

L'article 24 est adopté à l'unanimité.

Art. 25.

A la dernière ligne de cet article les mots «assurer la conservation de la qualité des sols» sont reproduits dans le texte néerlandais par les mots «het behoud van de bodem te beschermen».

Deux remarques ont été formulées à ce sujet:

1° les mots « behoud beschermen » devraient être remplacés par « behoud verzekeren »;

2° les termes « qualité des sols » sont traduits sans nuance par « bodem ».

Le Ministre fait observer que le texte contesté a été introduit par le Sénat qui n'a pas pu faire l'unanimité sur une traduction exacte des mots « qualité des sols » en néerlandais.

C'est en fonction de la protection des qualités propres à tel ou tel sol que le maintien de la couche supérieure du sol est envisagé à cet article (structure, acidité, etc.) comme facteur du milieu. Il ne s'agit pas de la protection des paysages.

L'article 25 est adopté à l'unanimité.

Art. 26 à 38.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans discussion.

Art. 39.

On entend par « eaux courantes » tous les cours d'eau navigables ou non. Cependant, le Roi pourra limiter son intervention à certaines catégories de cours d'eaux ou à certaines régions.

La législation sur la protection des eaux de surface a une portée générale qui vise également la pollution. Les mesures prises par le Roi en application de l'article 39 du projet sont-elles complémentaires à cette loi ou pourront-elles la dépasser?

L'article 39 prévoit la protection de la vie naturelle dans les eaux courantes. L'exposé des motifs parle de « pollution nuisible à la faune ichthyologique ». L'objectif est donc limité et complémentaire à la législation sur les eaux de surface.

L'article 39 est adopté à l'unanimité.

Fairlijk werel arrikel 24 opgesteld om eventueel met de roesterning van de beluughebbenden, het verkeer van de agenten van de openbare machte in de bosreserven voor toezicht en politieclinchend mogelijk te maken.

Voor de oprichting van een particulier bosreservaat is de toestemming van de bezitter niet vereist, thar hcr in dat geval gaat om een overeenkomst van gemeen recht en de eigenaar die deze overeenkomst wil aangaan zelf moet weten of zij niet in strijd is met een vroeger aangegane overeenkomst.

Aangezien daarenrcgen het statuut van het bosreservaat gecreëerde regelen bevat ter bescherming van de natuur, kan de aanleg van een bosreservaat niet gebeuren in strijd met een jachtrecht, maar dehouder van dat recht zou van oordeel kunnen zijn dat het niet opportun is aan talrijke agenten van de openbare machte de toelating te verlenen om zonder controle de voor de jacht voorbehouden gronden te betreden.

Artikel 24 wordt eenparig aangenomen.

Art. 25.

Op de laatste regel van dit artikel worden de woorden « assurer la conservation de la qualité des sols » in het Nederlands vertaald door de woorden « het behoud van de bodem te beschermen ».

Dienaangaande werden twee opmerkingen gemaakt:

1° de woorden « behoud beschermen » zouden moeten vervangen worden door de woorden « behoud verzekeren »;

2° de woorden « qualité des sols » zijn zonder nuance vertaald door « bodem ».

De Minister merkt op dat de betwiste tekst werd ingevoegd door de Senaat, die het niet eens is kunnen worden over de juiste Nederlandse vertaling van de woorden «qualité des sols».

Om de eigenschappen (structuur, zuurheidsgraad enz.) van een bepaalde bodem als milieufactoren te beschermen, schrijft dit artikel het behoud van de bovenste laag van die bodem voor. Het gaat hier niet om de bescherming van landschappen.

Artikel 25 wordt eenparig aangenomen.

Art. 26 tot 38.

Deze artikelen worden eenparig en zonder besprekking aangenomen.

Art. 39.

Onder « stromend water » worden verstaan alle al dan niet bevaarbare waterlopen. De Koning zal echter zijn optreden kunnen beperken tot bepaalde categorieën van waterlopen of tot bepaalde streken.

De wetgeving op de bescherming van de oppervlakewateren heeft een algemene strekking die eveneens de verontreiniging ornvar. Zullen de door de Koning ter uitvoering van artikel 39 van het ontwerp te treffen maatregelen de bedoelde wetgeving aanvullen of zullen ze verder mogen gaan ?

Artikel 39 heeft betrekking op de bescherming van het natuurlijke leven in het stromend water. In de memorie van toelichting wordt gesproken over « voor de vissen schadelijke verontreiniging ». Het doel is dus beperkt en vult de wetgeving op de oppervlakewateren aan.

Artikel 39 wordt eenparig aangenomen.

Art. 40 ct -II,

Ces deux articles n'appellent aucun commentaire et sont adoptés à l'unanimité.

Art. -f2,

Cet article subordonne la création ou non de réserves aux plans d'aménagement et tous les projets de plans régionaux et de secteur.

Il a fait l'objet de deux critiques:

1^{er} La conservation de la nature ne devrait pas être subordonnée à des plans d'aménagement du territoire, souvent modifiés.

Un amendement renversant cet ordre de priorité a été déposé par M. De Beul (Doc. n° 566/2).

Cet amendement a été rejeté à 10 voix contre 3 après avoir fait l'objet des considérations suivantes:

Les plans d'aménagement n'ont pas une priorité absolue.

Il s'agira ici plus d'une question de collaboration, à laquelle le Ministre de l'Agriculture s'emploiera activement, entre les départements s'occupant de l'urbanisme et de la conservation de la nature que de conflits entre ces départements. Un projet de plan ou un plan d'aménagement du territoire déjà établi pourront être modifiés au cas où une réserve devrait y être intégrée. Il convient de remarquer qu'actuellement il n'y a pas encore de projets de plans de secteur, à défaut d'approbation par arrêté ministériel des avant-projets; le Ministre s'engage à prendre des initiatives de conservation de la nature avant que ces avant-projets ne soient approuvés.

Par ailleurs, l'arrêté royal du 28 décembre 1972 relatif à la présentation et à la mise en œuvre des projets de plans et des plans de secteur prévoit en son article 2 que les zones rurales du territoire peuvent être divisées en zones agricoles, forestières, zones d'espaces verts parmi lesquelles il peut être distingué des zones naturelles, des zones naturelles d'intérêt scientifique ou réserves naturelles. Cet arrêté démontre qu'il y a des possibilités d'intégrer des réserves dans les plans de secteur et qu'il ne doit pas nécessairement y avoir conflit entre les plans et les mesures prises en application du projet.

2nd La conservation de la nature est subordonnée non seulement à des plans mais également à des projets de plans régionaux et de secteur.

La mention de projets de plans est rendue nécessaire à cause des effets juridiques qui sont rattachés à ces projets en application de la législation sur l'aménagement du territoire. Un avant-projet de plan devient un projet de plan dès qu'il est approuvé par arrêté ministériel. Cette approbation donne au projet force exécutoire pour une période de trois ans.

L'article 42 est adopté par 11 voix et trois abstentions.

Art. 43 et 44.

Ces articles n'appellent aucun commentaire et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 45.

Un problème de droit penal a été soulevé à cet article.

Le Code d'instruction criminelle prévoit la saisie obligatoire de tout ce qui paraîtra avoir servi ou avoir été destiné

Art. 40 en 41.

Doc. bcidc arri kclcn \vm-dc:"i ccip,Hig vli fowler bcspr-king a:1J1genol11Cl1.

Art. 42.

In dit artikel wo nlcn dl' oprichting en de cirkun ing v.m. rescrvarcn afhankelijk gesceld van de plumen van a.inlcg en v.in de ontwerpcn v-n streek- en gewestplannen.

->J:HOp is rwccvoudige kirick uitgebr.u.h.t :

1^{er} Natuurbehoud zou niet afhankelijk hoeven te zijn van pluinen van aanlcg, welke vaak gvwijzigd worden.

Door de heer De Beul is een amendement ingediend (Stuk n° 566/2) ten cindc die voorrangsorde te wijzigen.

Dit amendement wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen, nadrukkelijk hct volgende is gczegd :

De plannen van aanleg hebben geen absolute voorrang.

Het zal hier eerder gaan om een investering van sarneuwing tussen de departementen waarouder stedeballwen natuurbeschouwing ressorteren, i.p.v. om conflicten tussen deze departementen; de Minister van Landbouw zal zich daarvoor inspannen. Een ontwerp-plan of een plan van aanlcg van het gebied, dat reeds bestaat, zal gvwijzigd kunnen worden i.v.m. een reservant daarin tot stand gebracht wordt. Er zij opgeroepen dat er nog geen ontwerp-gewestplannen bestaan, bij gebrek aan goedkeuring van de voorontwerpen bij ministerieel besluit; de Minister gant de verbintenis aan initiatieven in verband met het natuurbehoud te nemen, voordat deze voorontwerpen goedgoedgekeurd worden.

Overigens bepaalt artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 december 1972 betreffende de inrichting en de toepassing van de ontwerp-gewestplannen en gewestplannen dat de landelijke gebieden kunnen worden onderverdeeld in agrarische gebieden, bosgebieden, groenzones, waaronder kunnen ouderscheiden worden: natuurgebieden, natuurgebieden met wetenschappelijke waarde of natuurrassen. Dit besluit bewijst dat er mogelijkheden bestaan om de reservaten in de gewestplannen in te schakelen en dat er niet noodzakelijk een conflict moet zijn tussen de plannen en de maatregelen welke bij toepassing v.m. het ontwerp worden genomen.

2nd Het natuurbehoud hangt niet alleen af van de plannen, maar ook van ontwerp-sleekplannen en -gewestplannen.

Het was nodig de ontwerp-plannen te verruilen omdat van de juridische gevolgen welke deze ontwerpen hebben bij toepassing van de wetgeving op de ruimtelijke ordening. Een voorontwerp-plan wordt een ontwerp-plan zodra het bij ministerieel besluit is goedgekeurd. Deze goedkeuring maakt het ontwerp uitvoerbaar voor een periode van drie jaar.

Artikel 42 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 43 en 44.

Deze artikelen vergen geen commentaar en worden eenparig aangenomen.

Art. 45.

Een strafrechtelijk probleem rijst in verband met dit artikel.

Het Wetboek van Strafrecht voorziet in de verplichte inbeslagname van alles wat schijnt gediend te heb-

À l'O-IIPI-C L: cri:;<: 1:1 L: dl'lil 1:1 n):iti-TC LOIItraVL'itLonnelle, Ll S,!;il' C:t, p:~r courn-, l"\t~ption.

1:1 'l'lits,'ll;O:1 d~' CLS objet,; S_U 1011jUH's prononcée c. en c.is dl' crime di d'lit ci elle ule scru cu cas dl' conrr.ivntion que dolns le", (OIS dncmiius. p:ir la loi, Futcud-on d l'article +5 au projet dl-mger ù ces dispositions ?

il S'lg:t ici de délires et de conrravenrious et, dans les deux c.is, il est question de « pou voir » saisir.

Il a également etc signalé l'UC le mot neerlandais «overredig » ne correspond pas au mot français "infraction ».

Le Ministre a fait remarquer que notre legislation offre maints exemples de l'emploi du terme "overtreding" en tant qu'équivalent du mot français "infraction". Le terme « inbreuk » ayant été condamné par les experts linguistiques, il a disparu ces dernières années (voir, pur exemple, l'article 7 de la loi du 11 m,11'S1950 sur la protection des caux contre la pollution).

Le terme « misdrijf » est de plus employé parce que le mot " overredig " pou trait prêter \ confusion avec « coutraventie »:

Le terme «overtreding» , est, toutefois, d'un usage courant. Il Cil est ainsi notamment:

à l'article 11 de la loi du 3 juin 1957 sur les polders;

à l'article 18, § 5, de la loi du 1er juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs;

à l'article 40 de l'arrêté royal n" 78 relatif à l'art: de guérir;

aux articles 5 et 6 de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

à l'article 6 de la loi du 20 juillet 1962 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, et

à l'article II de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage,

où il est également question, chaque fois, de saisie.

Il convient de signaler que, dans son avis du 1er juillet 1971 relatif au projet de loi, le Conseil d'Etat, qui s'occupe normalement de la concordance entre les textes français et néerlandais, n'a fait aucune observation.

Jamais dans le passé, aucune objection n'a été formulée au sujet de la compétence des tribunaux en matière de saisie; il en sera probablement de même avec ce projet.

La difficulté d'apporter la preuve dc l'infraction et d'en désigner l'auteur lorsqu'il s'agira de pollution, notion non définie, a été soulignée.

Le Ministre répond que ce problème est laissé à l'appréciation de ceux qui seront appelés à appliquer la loi..

L'article 45 est adopté à l'unanimité.

ben ol bsrcmd te zijn gvvirst o111 dl' misd.ru.l. of lier W:111-bednj te plegl'n. Inl.1kc overrredi ng d,Llrentegen vorur -llhc"!;n'-Iningde uit/ondcritgj.

De l"-rk'urd'\~rkLrl1g.. van di: voorwerpen l:ll altijd uit-gc;prokell wo rcln bij l:li:"LJ,1l of wanbedrijf, tcrwiji /,ij bij (jv-rtr;(dl1g slcl.t. wonlt lli!gcspm).:ell in de: gev:lljen bij de 'Y'.t h-èP;I,J. X'il eilkl'e 45 v.in deze bepalingen uwijj ken?

Het g.uu' hier om wunbedrijven en overredingen, en in bcide gevallen is er spruke vau in bcsliig « kunncn » ncmeu.

Fr wrd ook nog aangesript dar het Nedcrlundse woord " overtreding » niet bcantwoordr aun hec Franse woord " infraction ».

De Minister merkr op dar het woord « ovctred ing » als equivalent voor het Franse «infraction» in onzc wrgeving vcclvuldig voorkornr. Her woord « inbreuk » werd echter door raalxperten afgewzen en komt de laatsre juren niet meer voor (zie lw. artikel 7 van de wet van 11 rnaart 1950 op de bescherrning van de wntercn tegen vrontreiniging).

Hct woord « misdrijf » vindt meer en meer ingang orndat het woord « overtreding » kan wordcn verward met « contraventie »;

« Overtreding » kornt echter veelvuldig voor. Zie bv. :

artikel 11 van de wet van 3 [uni 1957 betreffende de polders;

artikel 18, § 5, van de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte verzekering voor mororrijtuigen;

artikel 40 van het koninklijk besluit n" 78 berreffende de geneeskunsr;

artikelen 5 en 6 van de wet van 2 april 1971 berreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige produkten schadelijke organismen;

artikcl 6 van de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten en

artikel 11 van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veereelt,

waarbij eveneens elke rnaal over de inbeslagneming wordt gehandeld.

Er zij opgemerk dat de Raad van State in zijn advies van 1 juli 1971 betreffende het wetsontwerp - en daarin wordt de overeensternring tussen de Nederlandse en Franse tekst onderzocht - geen enkele oprmerking naar voren heeft gebracht,

Zoals bij voorgaande wetten nooit enige opmerking is gemaakt betreffende de bevoegdheid van de rechtkanten inzake inbeslagneming, zal dit wellicht ook thans niet gebeuren.

Er wordt gewezen op de moeilijkheid om het bewijs van de inbreuk te leveren en er de dader van aan te wijzen wanneer het gaat om vrontreiniging, een begrip dar niet ornschreven is,

De Minister antwoordt dar dit probleem wordt overgelaten aan de beoordeling van degenen die de wet zullen moeten toepassen,

Artikek 45 wordt eenparig aangenomen..

Art. 46 à 50.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans commen-taires.

L'ensemble du projet est ensuite également adopté à l'Ulla-nimiré,^e

Le Rapporteur,
J. DESMARETS.

Le Président,
J. VERROKEN.

Artt. 46 tot 50.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenpelijk aange-nomen.

Het ontwerp in "ijn gehed wordt dan eveneens eenparig aangenomeu.

De Verslaggever,

ERRATUM.

Art.9.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de remplacer le mot « gebied » par le mot «areaal »,

ERRATIJM.

Art. 9.

In de Nederlandse tekst dient het woord « gebied » te wor-den vervangen door het woord «areaal ».

ANNEXE.

HiJLAGF.

ESPECES ANIMALES DISPARUES
OU MENACEES DE DISPARITION.

AVES (oiseaux ne nichant plus en Belgique) :

Nycticorax nycticorax.
Ardea purpurea.
Pandion halietus.
Milvus migrans.
Circus gallicus.
Falco peregrinus.
Tetrao urogallus.
Porzana parva.
Otis tetrix.
Charadrius hiaticula.
Burhinus oedicnemus.
Bubo bubo.
Lanius minor.
Sterna albifrons (très menacée).
Circus aeruginosus (très menacée).
Antus campestris (très menacée).

MAMMALIA:

Castor fiber.
Canis lupus.
Genetta genetta.
Phoca vitulina.
Chiroptera sp. (*Rhinolophus*, *Myotis*, *Nyctalus*, *Barbastella*).
Lutra lutra (très menacée).
Sorex minutus. (très rare).
Neomys fodiens (très rare).
Micromys minutus (très rare).
Apodemus flaviocollis (très rare).

PISCES:

Salmo salar.
Accipenser sturio.
Coregonus oxyrinchus.
Alosa alosa.
Alosa fallax.
Lampetra marina.

AMPHIBIA:

Bombina variegata.

COLEOPTERA:

Calosoma sycophante.
Cerambix cerdo.

LEPIDOPTERA:

Colla palaeno.
Lycaena dispar.

ARANEA:

Cresus niger.

ODONIA:

Lestes batbarus.
Lestes virens.
Nehallenia speciosa.
Leucorrhina caudalis.
Orthetrum brunneum.
Bryum gemmiparum.
Bryum muehlenbeckii.
Mnium pseudopunctatum.
Meesia longiseta.
Meesia uliginosa.
Catoscopium nigrum.
Breutelia chrysocoma.
Orthotrichum obtusifolium.
Oribotrichum pulchellum.
Ulota americana.
Ulota phyllantha.
Fontinalis dalcarlica.
Cryptaea heteromalla.
Leptodon smitii.
Leskeia nervosa.
Pseudoleskeella catenulata.
Pseudoleskeella incurvata.
Helodium blandotaii.
Amblystegiella jungermannioides.
Hygrohypnum eugyrium.

VERDWENEN OF MET VERDWIJNING
BEDREIGDE DIERSOORTEN.

AVES (vogels die niet meer in België nestelen) :

Nycticorax nycticorax.
Ardea purpurea.
Pandion halietus.
Milvus migrans.
Circus gallicus.
Falco peregrinus.
Tetrao urogallus.
Porzana parva.
Otis tarda.
Charadrius hiaticula.
Burhinus oedicnemus.
Bubo bubo.
Lanius minor.
Sterna albifrons (zeer bedreigd).
Circus aeruginosus (zeer bedreigd).
Antus campestris (zeer bedreigd).

MAMMALIA:

Castor fiber.
Canis lupus.
Genetta genetta.
Phoca vitulina.
Chiroptera sp. (*Rhinolophus*, *Myotis*, *Nyctalus*, *Barbastella*).
Lutra lutra (zeer bedreigd).
Sorex minutus (zeer zeldzaam).
Neomys fodiens (zeer zeldzaam).
Micromys minutus (zeer zeldzaam).
Apodemus flaviocollis (zeer zeldzaam).

PISCES:

Salmo salar.
Accipenser sturio.
Coregonus oxyrinchus.
Alosa alosa.
Alosa fallax.
Lampetra marina.

AMPHIBIA:

Bombina variegata.

COLEOPTERA:

Calosoma sycophanta.
Cerambix cerdo.

LEPIDOPTERA:

Colias palaeno.
Lycaena dispar.

ARANEA:

Cresus niger.

ODONIA:

Lestes barbarus.
Lestes virens.
Nehallenia speciosa.
Leucorrhina caudalis.
Orthetrum brunneum.
Bryum gemmiparum.
Bryum muehlenbeckii.
Mnium pseudopunctatum.
Meesia longiseta.
Meesia uliginosa.
Catoscopium nigrum.
Breutelia chrysocoma.
Orthotrichum obtusifolium.
Oribotrichum pulchellum.
Ulota americana.
Ulota phyllantha.
Fontinalis dalcarlica.
Cryptaea heteromalla.
Leptodon smitii.
Leskeia nervosa.
Pseudoleskeella catenulata.
Pseudoleskeella incurvata.
Helodium blandotaii.
Amblystegiella jungermannioides.
Hygrohypnum eugyrium.

J:rd'llyb'(citt,J'1 . . el/e.yu!!f..
 (irr/J/yh!!! genit.!!icUJ1.
 Sd('roi))~illnl ((ISF:US/0)J.
 S/('()Jodil!!! tot-rrtii.
 JUn)~o)ost'e@!!! m rot rotaio!!!!.
 ,Vcurj1raii!!! cirknat ttm.
 S"II~zTH,0)!!III. dcmi ssum.
 I(V/O((!!11,mn pyrcnnicum, .

PLANTES Vi\SCULAIRES :

L.coquidum alpirunn.
 L lymenc pb yllun: tnubriggu sv.
 As pl eniu m forisicns.
 Circ.tsa alpina,
 Cypripedium calceolns.
 Cc pbalantbra rubra.
 Utncul.ria uulg.tri».
 Caucali: latifoli«.
 Spir.tutes spirales.
 Orchis coriopora,
 Selaginella befiuetica,
 Botrychium simplex,
 Salvian uatans,
 (!!1!1!1!S acciijer.
 Nigella aruensis.
 Cnonis na/rix.
 Platine alsinastrtun;
 Fumaria parvitflora,

ESPECES VEGETALES DISPARUES DE BELGIQUE
(liste non exhaustive).

HEPATICAE:

Anthaceros busnotii.
 Sphaerocarpus micbelii,
 Riccia ciliata,
 Fossombronia angltlosa.
 Fossombronia caespitiotmis.
 Haplomitrium hockeri,
 Harp antbus scutatus.
 Chandonanthus setiformis.
 Lophozia turbinata.
 Saccobasis polita.
 Tritomaria exsecta,
 Plagiochila spinulosa.
 Mylia taylorii.
 fungermannia lanceolata..
 Solenostema cordijolum.
 Solenostema obouatum.
 Solenostoma pumilum.
 Scapania aequiloba,

MUSCI:

Fissidens mildeanus.
 Fissidens rufulus.
 Trematodon ambiguus.
 Rhabdoweisia crenulata.
 Cynodontium stumiferum.
 Dicranum blyttii.
 Dicranum viride.
 Campylopus polytrichoides.
 Tortella nitida,
 Barbula acuta,
 Phascum jloerkoreanum,
 Pottia recta.
 Pottia starkiana.
 Pterygoneurum lamellatum.
 Pterygoneurum ouatum,
 Crossidium squamigerum.
 Desmatodon cernuus.
 Tortula cuneifolia,
 Tortula princeps.
 Tortula inermis,
 Cinclidotus mucronatus,
 Grimmia affinis.
 Grimmia crinita.
 Grimmia unicolor,
 Discelium nudum,
 Physcomitrium sphæricum.
 Physcomitrium eurystomum,
 Funaria calcarea.
 Tetraplodon mniooides,
 Splachnum ouatum,
 Isoh lia obtusijolia.
 Plagiobryum zierii.
 Anomobryum filiforme.
 Bryum canariense.

isr,ubvtb», 'c qv. IO/C.VIII.
 (,inij)hyllJ1 g'ld'UJ1J1E:uro.
 Scler(J)J(J)11J1 Scler(J)J(J)11J1
 Se'cell,todirlli tourretii.
 kQJ1,lcJ1(J)1111,110{will.
 Sec»piaxin,n cirnuttu ni,
 SelIII//,JNIIri clmissum,
 l l l aconutun pyren.ticunt.

WUTSELPLANTEN:

A COJOdimm! alpiutnn.
 /VNC//OJhylrl1 tunbrigcnsc.
 Asplenium forisiensc.
 CirC/Si. a/JJ1,1.
 C)Y>ri/edw/l calreolus.
 Cephalanthbra rubra.
 Utricularia vulgaris.
 Caucalis lutilpia,
 Sjirauthes spirales.
 Orchis coriopora.
 Selaginella helvetica.
 Botrychium simplex.
 Salvinia natans.
 cincuWnis buccijer.
 Nigella aruensis.
 Ononis natrix.
 Elatine alsmastrum.
 Furnaria parviflora.

UIT BELGIE . VERDWENEN PLANTENSOORTEN

(onvolledige lijst),

HEPATICAE:

Antboceros busnotii,
 Sphaerocarpus miche/ii.
 Riccia ciliata.
 Fossombronia angulosa.
 Fossombronia caespitiformis,
 Haplomitrium bockeri,
 Harpanthus scutatus.
 Chandonanthus setiformis.
 Lopbozia turbinata.
 Saccobasis polita.
 Tritomaria exsecta,
 Plagiochila spinulosa.
 Mylia taylorii,
 fungermannia lanceolata.
 Solenostema cordifolium,
 Solenostema obouatum.
 Solenostoma pumilum,
 Scapania aequiloba.

MUSCI:

Pissidens mildeanus..
 Pissidens mf/dus.
 Trematodon ambiguus,
 Rhabdoweisia crenulata.
 Cynodontium stumiferum.
 Dicranum blyttii.
 Dicranum viride.
 Campylopus polytrichoides,
 Tortella nitida.
 Barbula acuta,
 Phascum jloerkearutrn.
 Pottia recta.
 Pottia starheana.
 Pterygoneurum lamellatum.
 Pterygoneurum ouatum,
 Crossidium squamigerum,
 Desmatodon cernuus,
 Tortilla cuneijolia.
 Tortula princeps.
 Tortula inermis.
 Cinclidotus mucronatus.
 Grimmia affinis.
 Grimmia crinita.
 Grimmia unicolor.
 Discelium nudum.
 Physcomitrium sphæricum.
 Physcomitrium eurystomum.
 Funaria calcarea,
 Tetraplodon mniooides,
 Splachnum ouatum.
 Poblia obtusijolia,
 Plagiobryum zierii.
 Anomobryum filiforme.
 Bryum canariense.